

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'EXCMA. DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA I L'IL·LUSTRE COL·LEGI D'ADVOCATS DE VALÈNCIA PER A LA PRESTACIÓ DELS SERVEIS D'ASSESSORAMENT JURÍDIC, INTERMEDIACIÓ I NEGOCIACIÓ SOBRE ARRENDAMENTS I EVITACIÓ DE DESNONAMENTS RELATIUS A LA VIVENDA HABITUAL I SOBRE MEDIACIÓ FAMILIAR

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE VALENCIA Y EL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE VALENCIA, PARA LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASESORAMIENTO JURÍDICO, INTERMEDIACIÓN, Y NEGOCIACIÓN SOBRE PRÉSTAMOS, ARRENDAMIENTOS Y EVITACIÓN DE DESAHUCIOS RELATIVOS A LA VIVIENDA HABITUAL Y SOBRE MEDIACIÓN FAMILIAR

València,

Valencia, 5 NOV. 2019

REUNITS:

D'una part, el Sr. Antoni F. Gaspar Ramos, Il·lm. Sr. President de la Diputació Provincial de València, en nom seu i representació, en virtut del que disposa l'article 34.1 b) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local, facultat expressament per a la firma del present conveni per Decret de Presidència núm. 9303 de data 30 de juliol de 2019, assistit pel secretari general d'aquesta Corporació, Sr. Vicente Rafael Boquera Matarredona, en exercici de les funcions de fe pública que li atribueix l'article 92 bis.1a) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases del Règim Local.

REUNIDOS:

De una parte, D. Antoni F. Gaspar Ramos, Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial de Valencia, en su nombre y representación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 34.1 b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, por Decreto de Presidencia núm. 9303 de fecha 30 de julio de 2019, asistido por el Secretario General de esta Corporación, D. Vicente Rafael Boquera Matarredona, en ejercicio de las funciones de fe pública que le atribuye el artículo 92 bis.1.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local .

I d'altra, l'Excm. Sra. Auxiliadora Borja Borja Albiol, Decana del Ilustre Colegio

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

Cooperació Municipal

Albiol, degana de l'Il·lustre Col·legi de Abogados de Valencia, en su nombre y d'Advocats de València, en nom seu i representació, en virtut del que disposa en el artículo 81-1 del vigente estatuto del l'article 81.1 del vigent estatut de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València aprovat el catorze de juny de dos mil tres, facultat per a la firma del present conveni per acord adoptat per la Junta de Govern de l'ICAV, amb domicili a València, plaça de Tetuan, núm. 16.

Obren en nom i representació de les corporacions a què representen els càrrecs de les quals ostenten per notorietat, es reconeixen capacitat legal suficient per a obligar-se, concertar i subscriure el present Conveni de Col·laboració, i a aquest efecte,

EXPONEN:

EXPOSEN:

La Diputació Provincial de València, com a entitat local determinada per l'agrupació de municipis, té com a fins propis i específics garantir els principis de solidaritat i equilibri intermunicipals en el marc de la política econòmica i social i, en particular, assegurar la prestació integral i adequada en la totalitat del territori provincial dels serveis de competència municipal, tal com disposa l'article 48.2 a) de la Llei 8/2010, de 21 de juny, de la Generalitat Valenciana, de Règim Local de la Comunitat Valenciana; d'altra banda, els municipis a l'empara de la Llei autonòmica referenciada,

La Excma. Diputación Provincial de Valencia como entidad local determinada por la agrupación de municipios, tiene como fines propios y específicos, garantizar los principios de solidaridad y equilibrio intermunicipales en el marco de la política económica y social y en particular, asegurar la prestación integral y adecuada en la totalidad del territorio provincial de los servicios de competencia municipal, tal como dispone el artículo 48.2.a) de la Ley 8/2010, de 21 de junio, de la Generalitat Valenciana, de Régimen Local de la Comunitat Valenciana; por otra parte, los municipios al amparo de lo prevenido en el artículo 33 de la Ley

(competència general), assumeixen, en el seu terme municipal, competències en matèria d'habitatge i més en el moment actual en el qual la ciutadania sol·licita una actuació del poder públic dirigida a pal·liar les greus conseqüències que concorren en aquest moment en matèria d'execucions hipotecàries i com a conseqüència el desnonament dels propietaris dels habitatges, així com els possibles arrendaments a convindre amb els titulars del crèdit. Igualment l'Excm. Diputació de València té entre els seus fins articular els recursos necessaris per a promoure una bona convivència, la pau social i l'equitat entre els ciutadans i entre els diferents col·lectius dels municipis que la integren.

autonòmica referenciada, (competencia general), asumen, en su término municipal, competencias en materia de vivienda y más en el momento actual en el que la ciudadanía solicita una actuación del poder público dirigida a paliar las graves consecuencias que concurren en este momento en materia de ejecuciones hipotecarias y como consecuencia el desahucio de los propietarios de las viviendas, así como los posibles arrendamientos a convenir con los titulares del crédito. Igualmente la Exma. Diputación de Valencia tiene entre sus fines articular los recursos necesarios para promover una buena convivencia, la paz social y la equidad entre los ciudadanos y entre los diferentes colectivos de los municipios que la integran.

L'ICAV, té entre els seus fins la defensa de l'Estat social i democràtic de dret, proclamat en la Constitució i la defensa dels Drets Humans. Per a això té, entre les seues funcions més importants, la d'aconseguir la salvaguarda dels drets dels ciutadans, en general, i del dret a la tutela efectiva en particular, emparant, promovent i patrocinant que l'Advocacia complisca degudament l'alta missió de salvaguardar els drets de tots per mitjà de la defensa en juí, el consell, l'assessorament jurídic, l'arbitratge i la mediació, per a aconseguir la justícia, fonament de la pau social.

El ICAY, tiene entre sus fines la defensa del Estado social y democrático de derecho, proclamado en la Constitución y la defensa de los Derechos Humanos. Para ello tiene, entre sus funciones más importantes, la de conseguir la salvaguarda de los derechos de los ciudadanos, en general y del derecho a la tutela efectiva en particular, amparando, promoviendo y auspiciando que la Abogacía cumpla debidamente la alta misión de salvaguardar los derechos de todos mediante la defensa en juicio, el consejo, el asesoramiento jurídico, el arbitraje y la mediación, en aras de la justicia, fundamento de la paz social.

La Diputació Provincial de València i La Diputación Provincial de Valencia y el

l'ICAV, conscients que el dret a la justícia inclou no sols l'accés al procés judicial sinó també a altres mitjans complementaris o alternatius per a la solució dels conflictes, entre els quals es troben la mediació, la intermediació i la negociació, van firmar el 29 de gener de 2013, un conveni de col·laboració d'aquesta mateixa naturalesa amb vigència fins al 31 de desembre de 2013, i posteriorment es va firmar un conveni de característiques semblants el 16 de gener de 2014, vigent fins al 31 de desembre de 2014; igualment van firmar un altre conveni de característiques similars el 21 de gener de 2015, vigent fins al 31 de desembre de 2015; a la vista dels convenis anteriors, per a l'any 2016 se n'amplia l'objecte en prestar el servei de assessorament jurídic, intermediació i negociació sobre préstecs i arrendaments relatius a l'habitatge habitual, inclòs el servei de mediació familiar en els següents municipis seu de Jutjats de 1ª instància de la província de València: CARLET, CATARROJA, GANDIA, LLÍRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, ONTINYENT, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, SAGUNT, TORRENT i XÀTIVA, i es firma el Conveni l'1 de març de 2016, vigent fins al 31 de desembre de 2016, igualment van firmar un altre conveni de característiques similars el 27 d'abril del 2017, vigent fins al 31 de desembre de 2017, firmant un altre conveni amb les mateixes característiques el 15 d'octubre de 2018,

ICAV, conscientes de que el derecho a la justicia incluye no solo el acceso al proceso judicial sino también a otros medios complementarios o alternativos para la solución de los conflictos, entre los que se encuentran la mediación, la intermediación y la negociación, firmaron el 29 de enero de 2013, un convenio de colaboración de esta misma naturaleza con vigencia hasta el 31 de diciembre de 2013, y posteriormente se firmó un convenio de similares características el 16 de enero de 2014, vigente hasta el 31 de diciembre de 2014, igualmente se firmó otro convenio de similares características el 21 de enero de 2015 vigente hasta el 31 de diciembre de 2015, a la vista de los anteriores Convenios para el año 2016 se amplía su objeto al prestar el servicio de Asesoramiento Jurídico, Intermediación, y Negociación sobre préstamos y Arrendamientos relativos a la vivienda habitual incluyendo el servicio de Mediación Familiar, en los siguientes municipios sede de Juzgados de 1ª instancia de la provincia de Valencia: CARLET, CATARROJA, GANDÍA, LLIRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, ONTINYENT, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, SAGUNT, TORRENT y XÀTIVA, firmando el Convenio el 1 de marzo de 2016 vigente hasta el 31 de diciembre de 2016, igualmente se firmó otro convenio de similares características el 27 de abril de 2017, vigente hasta el 31 de diciembre de 2017, firmando otro convenio con las mismas características el

vigent fins el 31 de desembre de 2018 .
Com que subsisteixen les circumstàncies
que van donar lloc a la firma dels
convenis anteriors, subscriuen el present
Conveni de Col·laboració i el porten a
efecte d'acord amb les següents:

15 de octubre de 2018, vigente hasta el 31
de diciembre de 2018,. Al subsistir las
circunstancias que dieron lugar a la firma
de los anteriores convenios, suscriben el
presente Convenio de Colaboración. Y
llevan a efecto de acuerdo con las
siguientes:

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del present conveni serà:

a) Facilitar la mediació i la intermediació
en controvèrsies sobre préstecs i
arrendaments relatius a l'habitatge
habitual.

b) Les actuacions d'intermediació entre
les persones que no poden pagar els
préstecs hipotecaris que van contraure per
a finançar l'adquisició de l'habitatge
habitual perquè es troben en el denominat
«llindar d'exclusió social» i els bancs i la
resta d'entitats creditors d'aquests
préstecs, per a facilitar l'aplicació de les
mesures pal·liatives regulades en el Reial
Decret Llei 6/2012, del 9 de març, de
mesures urgents de protecció de deutors
hipotecaris sense recursos, en el Codi de
Bones Pràctiques annex al citat Reial
Decret Llei i en la Llei 1/2013, de 14 de
maig, de mesures per a reforçar la
protecció als deutors hipotecaris,
reestructuració de deute i lloguer social.

c) Les sol·licituds de suspensió de

CLÁUSULAS

Primera. Objeto

El objeto del presente convenio será:

a. Facilitar la mediación y la
intermediación en controversias sobre
préstamos y arrendamientos relativos a la
vivienda habitual.

b. Las actuaciones de
intermediación entre quienes no pueden
pagar los préstamos hipotecarios que
contrajeron para financiar la adquisición
de su vivienda habitual porque se hallan
en el denominado "umbral de exclusión
social" y los bancos y demás entidades
acreedoras de esos préstamos, para
facilitar la aplicación de las medidas
paliativas reguladas en el Real Decreto-
ley 6/2012, del 9 de marzo, de medidas
urgentes de protección de deudores
hipotecarios sin recursos, en el Código de
Buenas Prácticas anexo a dicho Real
Decreto-ley y en la Ley 1/2013 de 14 de
mayo de medidas para reforzar la
protección a los deudores hipotecarios,
reestructuración de deuda y alquiler
social.

c. Las solicitudes de suspensión de

llançaments previstes en el Reial Decret Llei 27/2012, del 15 de novembre, per als que es troben en «situació de vulnerabilitat» i reuneixen les circumstàncies econòmiques d'aquesta norma legal.

lanzamientos previstas en el Real Decreto-ley 27/2012, del 15 de noviembre, para quienes se hallan en "situación de vulnerabilidad" y reúnen las circunstancias económicas de esa norma legal.

d) Qualsevol altres actuacions d'assessorament jurídic, intermediació, mediació i negociació amb les entitats bancàries en interès de les persones que no poden pagar les quotes dels préstecs hipotecaris obtinguts per a finançar l'adquisició de la seua vivenda habitual.

d. Cualquiera otras actuaciones de asesoramiento jurídico, intermediación, mediación y negociación con las Entidades Bancarias en interés de quienes no pueden pagar las cuotas de los préstamos hipotecarios obtenidos para financiar la adquisición de su vivienda habitual.

e) Informar àmpliament a tots els ciutadans que ho sol·liciten sobre les característiques i els avantatges de la mediació i la gestió pacífica dels conflictes que puguen sorgir en les relacions familiars.

e. Informar ampliamente a todos los ciudadanos que lo soliciten, sobre las características y las ventajas de la mediación y de la gestión pacífica de los conflictos que puedan surgir en las relaciones familiares.

f) Facilitar l'aplicació de la mediació amb les sessions que els professionals mediadors estimen necessàries en cada cas per a gestionar i solucionar els conflictes familiars, els usuaris de les quals arriben directament al Servei de Mediació o bé siguen derivats pels Jutjats, pels tècnics de Serveis Socials dels Ajuntaments, per la Policia Local o per qualsevol altre organisme, entitat local o provincial.

f. Facilitar la aplicació de la mediació, con las sesiones que los profesionales mediadores estimen necesarias en cada caso para gestionar y solucionar los conflictos familiares, cuyos usuarios lleguen directamente al Servicio de mediación o bien sean derivados por los Juzgados, por los técnicos de servicios sociales de los Ayuntamientos, por la policía local, por otro organismo, entidad local o provincial.

Per mediació s'entén el procediment complementari o alternatiu al procés judicial, regulat en la Llei 5/2012, de 6 de

Por mediación, se entiende el procedimiento complementario o alternativo al proceso judicial, regulado

A
S
juliol i Llei 24/2018, de 5 de desembre, de mediació de la Comunitat Valenciana. El mediador posarà a disposició de les parts les tècniques i la informació necessària perquè elles puguen arribar a acords totals o parcials d'una forma pacífica i consensuada, tot evitant així una escalada del conflicte i que necessàriament hagen de deixar en mans de l'Autoritat Judicial la solució total o parcial dels seus conflictes.

en la Ley 5/2012, de 6 de julio y Ley 24/2018, de 5 de diciembre, de mediación de la Comunidad Valenciana. El mediador pondrá a disposición de las partes las técnicas y la información necesaria para que ellas puedan alcanzar acuerdos totales o parciales de una forma pacífica y consensuada, evitando así una escalada del conflicto y que necesariamente hayan de dejar en manos de la Autoridad Judicial la solución total o parcial de sus conflictos.

Per intermediació s'entén el conjunt de les actuacions encaminades a evitar els desnonaments i a facilitar l'aplicació de les mesures pal·liatives i els beneficis previstos en el Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, en el Codi de Bones Pràctiques annex al dit Reial Decret Llei i en la Llei 1/2013, de 14 de maig, de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social.

Por intermediación, se entiende el conjunto de las actuaciones encaminadas a evitar los desahucios y a facilitar la aplicación de las medidas paliativas y beneficios contempladas en el Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, en el Código de Buenas Prácticas anexo a dicho Real Decreto-ley y en la Ley 1/2013 de 14 de mayo de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social.

Segona. Destinataris

Q
Els serveis que són objecte del present conveni seran prestats gratuïtament als municipis integrats en cada un dels partits judicials referenciats en la clàusula quinta i a través d'ells, com a beneficiaris, els veïns dels municipis de cada partit judicial que tinguen alguna problemàtica jurídica, en tant que propietaris, usufructuaris, arrendataris o ocupants d'immobles destinats a l'habitatge

Segunda. Destinatarios

Los servicios que son objeto del presente convenio serán prestados gratuitamente a los municipios integrados en cada uno de los Partidos Judiciales referenciados en la clàusula quinta y a través de ellos, como beneficiarios, a los vecinos de los municipios de cada Partido Judicial que tengan alguna problemàtica jurídica, en cuanto propietarios, usufructuarios, arrendatarios u ocupantes de inmuebles

habitual propi o bé que estiguen destinados a su propia vivienda habitual o travessant algun tipus de conflicte o bien estén atravesando algún tipo de discrepància greu en l'àmbit de les conflicto o discrepancia grave en el relacions familiars. ámbito de las relaciones familiares.

Tercera. Adhesió dels municipis

Si a la entrada en vigor d'aquest conveni encara hi ha algun municipi de la província de València que no s'haguera adherit a l'anterior Conveni, ho podrà fer a l'actual per mitjà del model que s'uneix a aquest Conveni com a annex I, podent facilitar així als seus ciutadans la prestació dels serveis de mediació i intermediació en problemàtiques hipotecàries i de mediació familiar que es descriuen en el present conveni .

Tercera. Adhesión de los municipios

Si a la entrada en vigor de este convenio todavía existiera algún municipio de la provincia de Valencia que no se hubiera adherido al anterior Convenio, lo podrá hacer al actual mediante el modelo que se une a este Convenio como anexo I, pudiendo facilitar así a sus ciudadanos la prestación de los servicios de Mediación e Intermediación en problemáticas hipotecarias y de Mediación familiar, que se describen en el presente convenio .

Quarta. Peticions del servei

Els municipis adherits a l'anterior Conveni, no hauran de cursar cap document per a continuar i ampliar la prestació dels serveis que són objecte del present Conveni

Cuarta. Peticiones del servicio

Los municipios adheridos al anterior Convenio, no tendrán que cursar documento alguno para continuar y ampliar la prestación de los servicios que son objeto del presente Convenio

La resta, una vegada adherits al Conveni i notificat aquest a la Diputació i al Col·legi d'Advocats de València, els veïns dels municipis podran sol·licitar la prestació dels serveis descrits per mitjà d'un escrit a l'Ajuntament on residisquen o on estiga ubicada l'habitatge que és objecte de la problemàtica hipotecària o de l'arrendament.

El resto, una vez adheridos al Convenio y notificado el mismo a la Diputación y al Colegio de Abogados de Valencia, los vecinos de los municipios podrán solicitar la prestación de los servicios descritos mediante escrito ante el Ayuntamiento donde residan o donde esté ubicada la vivienda que es objeto de la problemática hipotecaria o arrendaticia.

Quan l'Ajuntament reba la instància, la remetrà directament al Col·legi d'Advocats de València o, si és el cas, a les seues seues als partits judicials, o bé on estiga residenciada la prestació d'aquest servei per a la seua atenció, tot havent d'indicar l'Ajuntament al peticionari la seu, el telèfon i la documentació general que hauran d'aportar quan acudisquen a la primera consulta, sense perjudic dels aclariments que el lletrat designat pel Col·legi considere oportuns.

Quando el Ayuntamiento reciba la instancia, la remitirá directamente al Colegio de Abogados de Valencia, o en su caso, a sus sedes en los Partidos Judiciales, o bien donde esté residenciada la prestación de este servicio para su atención, debiendo indicar el Ayuntamiento al peticionario, la sede, teléfono y documentación general que habrán de aportar cuando acudan a la primera consulta, sin perjuicio de las aclaraciones que el Letrado designado por el Colegio considere oportunas.

Cinquena. Organització i direcció dels serveis. Requisits que han de reunir els advocats mediadors

Quinta. Organización y dirección de los servicios. Requisitos que deben reunir los abogados mediadores

L'ICAV assumeix la responsabilitat d'organitzar i dirigir tots els serveis objecte del present Conveni.

El ICAV asume la responsabilidad de organizar y dirigir todos los servicios objeto del presente Convenio.

Aquests serveis s'adscriuran funcionalment al Centre de Mediació de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València (CMICAV), i s'implantarán efectivament en els llocs següents:

Tales servicios se adscribirán funcionalmente al Centro de Mediación del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia (CMICAV), y se implantarán efectivamente en los siguientes lugares:

En els municipis de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA, on l'ICAV té instal·lades les seues delegacions en locals propis ubicats fora dels edificis judicials: en aquestes delegacions de l'ICAV.

En los municipios de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA, donde el ICAV tiene instaladas sus Delegaciones en locales propios ubicados fuera de los edificios judiciales: en esas Delegaciones del ICAV.

A CARLET, CATARROJA, LLÍRIA,

En CARLET, CATARROJA, LLIRIA,

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

MASSAMAGRELL, MONCADA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, ja que les delegacions de SAGUNT, puesto que las Delegaciones de l'ICAV es troben dins dels respectius del ICAV se encuentran dentro de los edificis judicials, o no hi ha edificis respectivos edificios judiciales, o no judicials com a Chiva, els serveis objecte existen edificios judiciales como en d'aquest conveni es prestaran en locals Chiva, los servicios objeto de este que faciliten els municipis capçalera de convenio se prestarán en locales que partits judicials, o en altres del mateix faciliten los municipios cabecera de partit judicial que els Ajuntaments Partidos Judiciales, o en otros del mismo posaran a disposició de l'ICAV. Partido Judicial, que los Ayuntamientos pondrán a disposición del ICAV.

La informació prèvia a la mediació, la mediació pròpiament dita en els casos de conflictes familiars, la intermediació, la negociació amb les entitats bancàries, i l'assessorament jurídic, objecte del present conveni, hauran de ser realitzats per advocats pertanyents a l'ICAV que, a més, hagen rebut la formació específica per a actuar com a mediadors en els respectius camps de la mediació familiar i de la intermediació i negociació en problemàtiques hipotecàries, designats pel Col·legi d'Advocats mateix sota la seua exclusiva responsabilitat. En les comediacions podrà intervindre un advocat i, a més, un altre professional mediator també designat per l'ICAV.

La información previa a la mediación, la mediación propiamente dicha en los casos de conflictos familiares, la intermediación, la negociación con las Entidades bancarias, y el asesoramiento jurídico, objeto del presente convenio, habrán de ser realizados por abogados pertenecientes al ICAV que, además, hayan recibido la formación específica para actuar como mediadores en los respectivos campos de la mediación familiar y de la intermediación y negociación en problemáticas hipotecarias, designados por el propio Colegio de Abogados bajo su exclusiva responsabilidad. En las co-mediaciones podrá intervenir un abogado y, además, otro profesional mediator también designado por el ICAV.

En cap cas no podran actuar com a mediadors advocats o altres professionals que es troben en alguna de les situacions següents:

En ningún caso podrán actuar como mediadores abogados u otros profesionales que se hallen en alguna de las situaciones siguientes:

Servici de Defensa en Jui
de les Entitats Locals

Cooperació Municipal

A
b) Estar complint penes o sancions administratives que els inhabiliten per a l'exercici de l'advocacia o de la seua altra professió.

b) Mantindre una relació laboral o funcional amb l'Excma. Diputació Provincial de València.

L'atenció personal als usuaris dels serveis a què es refereix aquest Conveni es farà:

a) En les delegacions de l'ICAV de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA: cada mes quatre, de 9 a 14 hores o de 15.30 a 20.30 hores. Igualment tres mensuals, en el mateix horari d'atenció personal, encara que en dies diferents, s'atendran les peticions d'informació i de mediació familiar.

b) En les dependències municipals de CARLET, CATARROJA, LLÍRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i SAGUNT, cada mes quatre SESSIONS, de 9 a 14 hores o de 15.30 a 20.30 hores, i igualment en horari semblant i diferents dies, tres sessions als matins o vesprades al mes, per a la mediació familiar en els locals destinats pels municipis per a la prestació d'aquest servei, que hauran d'estar dotats de mobiliari i equip informàtic necessaris per a la prestació dels serveis, sent a càrrec dels municipis la neteja i el mantenint de les dependències i les seues instal·lacions,

a) Estar cumpliendo penas o sanciones administrativas que les inhabiliten para el ejercicio de la abogacia o de su otra profesión.

b) Mantener una relación laboral o funcional con la Excma. Diputación Provincial de Valencia.

La atención personal a los usuarios de los servicios a que se refiere este Convenio se hará:

a) En las Delegaciones del ICAV de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA: cada mes cuatro, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30. Igualmente tres mensuales, en el mismo horario de atención personal, aunque en días diferentes, se atenderán las peticiones de información y de mediación familiar.

b) En las dependencias municipales de CARLET, CATARROJA, LLIRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, cada mes cuatro SESIONES, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30, e igualmente en horario similar y diferentes días, tres sesiones de mañanas o tarde al mes, para la mediación familiar en los locales destinados por los municipios para la prestación de este servicio, que deberán estar dotados de mobiliario y equipo informático necesarios para la prestación de los servicios, siendo a cargo de los municipios la limpieza y manteniendo de las dependencias y sus

mentre que l'ambientació interior dels locals on s'efectuen les activitats de mediació i intermediació, amb cartells i qualssevol altres elements seran a càrrec de l'ICAV.

instalaciones, mientras que la ambientación interior de los locales donde se efectúen las actividades de mediación e intermediación, con carteles y cualesquiera otros elementos serán a cargo del ICAV.

Sisena. Informació

El primer trimestre de la posada en servei del Col·legi, i en els successius, si és procedent, l'ICAV comunicarà a la Diputació de València el nombre de consultes, informacions, intermediacions hipotecàries, suspensions de desnonaments i mediacions familiars, el de mediacions acabades amb acord total o parcial i el de les intermediacions en l'àmbit del Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, de mesures urgents de protecció de deutors hipotecaris sense recursos i de la Llei 1/2013 de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social, en cada un dels partits judicials que es presta el servei, desglossat per mesos i municipis.

Amb aquesta informació degudament detallada serà suficient per a procedir al pagament dels trimestres vençuts.

Sexta. Información

El primer trimestre de la puesta en servicio del Colegio, y en los sucesivos, si procede, el ICAV comunicará a la Diputación de Valencia el número de consultas, informaciones, intermediaciones hipotecarias, suspensiones de desahucios y mediaciones familiares, el de mediaciones terminadas con acuerdo total o parcial y el de las intermediaciones en el ámbito del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos y de la Ley 1/2013 de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social, en cada uno de los partidos judiciales que se presta el servicio, desglosada por meses y municipios.

Con esta información debidamente detallada será suficiente para proceder al pago de los trimestres vencidos.

Setena. Aportació de la Diputació Provincial de València

Séptima. Aportación de la Diputación provincial de Valencia.

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Per a possibilitar aquesta col·laboració l'Excma. DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA aportarà a l'ICAV la suma de dos-cents mil euros (200.000 €) anuals pagadors per trimestres vençuts, una vegada quede degudament justificat en els termes de la clàusula sisena d'aquest conveni. La Diputació disposa de crèdit adequat i suficient en l'aplicació pressupostària 211/151.00/480.00, i queda l'eficàcia del present Conveni condicionada a l'efectiva posada a disposició del crèdit pressupostari.

Para posibilitar esta colaboración la Excma. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE VALENCIA aportará al ICAV la suma de doscientos mil euros (200.000 €) anuales pagaderos por trimestres vencidos, una vez quede debidamente justificado en los términos de la cláusula sexta de este convenio. La Diputación cuenta con crédito adecuado y suficiente en la aplicación presupuestaria 211/151.00/480.00, quedando la eficacia del presente Convenio condicionada a la efectiva puesta a disposición del crédito presupuestario.

Per a l'aportació de la Diputació Provincial de València en els successius trimestres —cinquanta mil euros (50.000 €) trimestrals a càrrec de la mateixa aplicació pressupostària—, s'atendrà al compliment de la clàusula sisena del conveni, sempre que la Diputació de València, no faça ús de la facultat disposada en la clàusula dotzena una vegada incloses les clàusules indicades inicialment.

Para la aportación de la Diputación Provincial de Valencia en los sucesivos trimestres -cincuenta mil euros (50.000 €) trimestrales con cargo a la misma aplicación presupuestaria-, se estará al cumplimiento de la cláusula sexta del convenio, siempre que la Diputación de Valencia, no haga uso de la facultad dispuesta en la cláusula duodécima una vez incluidas las cláusulas indicadas inicialmente.

Huitena. Compatibilitat d'Ajudes.

Les presents ajudes seran compatibles amb la percepció pels distints Col·legis d'altres subvencions amb la mateixa finalitat procedents de qualsevol Administració Pública o privada, sense que, excepte ajudes que s'han concedit en règim de concurrència competitiva, sense que, en cap cas l'import de subvencions rebudes pugua ser superior al cost total

Octava. Compatibilidad de Ayudas.

Las presentes ayudas serán compatibles con la percepción por los distintos Colegios de otras subvenciones con la misma finalidad procedentes de cualquier Administración Pública o privada, sin que, excepto ayudas que se han concedido en régimen de concurrencia competitiva, sin que, en ningún caso el importe de subvenciones recibidas pueda

A
que per les activitats de mediació es desenrotllen pels distints Col·legis

ser superior al coste total que por las actividades de mediación se desarrollan por los distintos Colegios.

ST
Novena. Obligacions Tributàries.

Els beneficiaris de la subvenció, hauran d'estar al corrent de les obligacions tributàries i enfront de la Seguretat social sense estar incursos en prohibició per a adquirir la condició de beneficiari de subvencions que preveuen l'art. 13 en els seus apartats 2 i 3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, així com l'art 6 de l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació de València

Novena. Obligaciones Tributarias.

Los beneficiarios de la subvención, deberán estar al corriente de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad social sin estar incursos en prohibición para adquirir la condición de beneficiario de subvenciones que prevén el art. 13 en sus apartados 2 y 3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como el art 6 de la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación de Valencia.

Desena. Protecció de dades

De conformitat amb la Llei Orgànica 3/2018, de 15 de desembre, protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD), les dades personals de contacte que puguen ser facilitades entre ambdues parts seran incorporades a un fitxer titularitat de l'IL·LUSTRE COL·LEGI D'ADVOCATS DE VALÈNCIA (ICAV) i de l'EXCMA. DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA, respectivament.

La finalitat de l'arreglada i el tractament de la informació és la gestió del conveni subscrit, com també el manteniment del contacte d'ambdues parts.

En compliment de la normativa vigent,

Décima. Protección de datos

De conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 15 de diciembre de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales (LOPDGDD), los datos personales de contacto que puedan ser facilitados entre ambas partes serán incorporados a un fichero titularidad del ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE VALENCIA (ICAV) y de la EXCMA. DIPUTACIÓN DE VALENCIA, respectivamente.

La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión del convenio suscrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes.

En cumplimiento de la normativa vigente,

A
H
ambdues parts garanteixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantindre el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractades.

ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

Així mateix, informen que no cediran o comunicaran les dades personals emmagatzemades en els seus fitxers a tercers, tret dels supòsits legalment prevists o quan fóra necessari per a la prestació del servei.

Asimismo, informan que no cederán o comunicarán los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, salvo en los supuestos legalmente previstos o cuando fuere necesario para la prestación del servicio.

En qualsevol moment es podrà exercitar el dret d'accés, rectificació, cancel·lació o oposició, respecte de les dades personals objecte de tractament, enviant un escrit, acompanyat de la fotocòpia del DNI de la persona interessada, o un document acreditatiu equivalent, a les adreces indicades en l'encapçalament.

En cualquier momento se podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, respecto de los datos personales objeto de tratamiento, enviando un escrito, acompañado de la fotocopia del DNI del interesado, o documento acreditativo equivalente, a las direcciones indicadas en el encabezamiento.

Q
Cada una de les entitats firmants serà responsable del compliment de la normativa reguladora de les dades de caràcter personal.

Cada una de las entidades firmantes será responsable del cumplimiento de la normativa reguladora de los datos de carácter personal.

A aquests efectes, les parts declaren conèixer les disposicions relatives a la protecció de dades de caràcter personal, arreplegues en la mencionada LOPDGDD així com en el Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de Desplegament de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal, recogidas en la mencionada LOPDGDD así como en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal

[RDLOPD] en la que resulta de aplicació, i es comprometen a complir les exigències previstes en aquelles normes pel que fa a les dades personals de què disposen.

[RDLOPD] en la que resulte de aplicació, y se comprometen a cumplir las exigencias previstas en aquellas normas respecto de los datos personales de que dispongan.

Onzena. Publicitat.

Undécima. Publicidad.

L'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València assumeix l'obligació de fer pública la subvenció concebuda per la Diputació Provincial de Valencia en la seua pàgina web, tríptics informàtics del servei de mediació i els cartells divulgatius del servei que s'exposen tant en la seu col·legial com allí on efectivament siga prestat el servici.

El Ilustre Colegio de Abogados de Valencia asume la obligación de hacer pública la subvención concedida por la Diputación Provincial de Valencia en su página web, trípticos informáticos del servicio de mediación y los carteles divulgativos del servicio que se expongan tanto en la sede colegial como allí donde efectivamente sea prestado el servicio.

Dotzena. Clàusula d'apoderament a favor de la Diputació de València.

Duodécima. Cláusula de apoderamiento a favor de la Diputación de Valencia

A la vista dels resultats de la prestació del servei, la Diputació de València es reserva unilateralment la facultat de resoldre el present conveni, que notificarà a l'ICAV, amb un mes d'antelació.

A la vista de los resultados de la prestación del servicio, la Diputación de Valencia se reserva unilateralmente la facultad de resolver el presente convenio, que notificará al ICAV, con un mes de antelación.

Tretzena. Entrada en vigor i duració

Decimotercera. Entrada en vigor y duración

El present conveni entrarà en vigor el mateix dia de la firma i tindrà una duració fins el 31 de desembre de 2019, si la Diputació de València no exerceix la facultat ordenada en la clàusula novena del conveni.

El presente convenio entrará en vigor a la fecha de su firma y tendrá una duración hasta el 31 de diciembre de 2019, si la Diputación de Valencia no ejerce la facultad ordenada en la cláusula novena del convenio.

No obstant, quedaran inclosos els serveis prestats des de l'1 de gener de 2019.

No obstante, quedaran incluidos los servicios prestados desde el 1 de enero de 2019.

Catorzena. Marc d'interpretació

Decimocuarta: Marco de interpretación

Les parts es comprometen a tractar de resoldre de forma amistosa qualsevol dubte o conflicte que poguera sorgir en la interpretació o aplicació del present conveni.

Las partes se comprometen a tratar de resolver de forma amistosa cualquier duda o conflicto que pudiera surgir en la interpretación o aplicación del presente convenio.

En prova d'obligar-se amb el que estableix el present conveni, aquest el firmen les parts nominades en el seu encapçalament.

En prueba de obligarse con lo establecido en el presente convenio, firman el mismo las partes nominadas en el encabezamiento del mismo.

El degana de l'Ilustre Col·legi d'Advocats de València

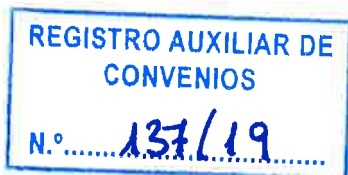
El President de la Excma. Diputació Provincial de València

Auxiliadora Borja Albiol

Antoni F. Gaspar Ramos

El Secretari General de l'Excma. Diputació Provincial de València

Vicente Rafael Boquera Matarredona



ANNEX I

PROTOCOL D'ADHESIÓ

Sr./Sra. (nom i càrrec), en representació de/d' (entitat o institució pública o privada)

DECLARA:

Que el _____ de/d' (entitat/institució) ha acordat, amb data _____, sol·licitar l'adhesió al conveni subscrit el _____ entre la Diputació Provincial de València i l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València, per a la prestació dels Serveis d'Assessorament Jurídic, Mediació, Intermediació i Negociació sobre préstecs i arrendaments relatius a la vivenda habitual i Mediació familiar i en conseqüència,

MANIFESTA:

La voluntat de la (entitat/institució) d'adherir-se formalment i expressament al conveni subscrit el _____ entre la Diputació Provincial de València i l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València, per a la prestació dels Serveis d'Assessorament Jurídic, Mediació, Intermediació i Negociació sobre préstecs i arrendaments relatius a la vivenda habitual, i Mediació familiar, acatant les obligacions i els compromisos que se'n deriven, de conformitat amb la seua normativa reguladora.

(Lloc, data i firma)

ANEXO I

PROTOCOLO DE ADHESIÓN

D/Dña (nombre y cargo) en representación de (entidad o institución pública o privada)

DECLARA:

Que el _____ de (entidad/institución) ha acordado con fecha _____ solicitar la adhesión al convenio suscrito el _____ entre la Diputación Provincial de Valencia y el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia, para la prestación de los Servicios de Asesoramiento Jurídico, Mediación, Intermediación y Negociación sobre préstamos y arrendamientos relativos a la vivienda habitual y Mediación familiar y en consecuencia,

MANIFIESTA:

La voluntad de la (entidad/institución) de adherirse formal y expresamente al convenio suscrito el _____ entre la Diputación Provincial de Valencia y el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia, para la prestación de los Servicios de Asesoramiento Jurídico, Mediación, Intermediación y Negociación sobre préstamos y arrendamientos relativos a la vivienda habitual y Mediación familiar, acatando las obligaciones y compromisos que de ello deriven de conformidad con su normativa reguladora.

(Lugar, fecha y firma)